

SYNDICAT CFTC - DOUANES

Bâtiment Condorcet – Teledoc 322 - 6, rue Louise Weiss
75703 PARIS Cedex 13

☎: 01 57 53 29 21

E-mail : cftc.douanes@douane.finances.gouv.fr



Les brèves de la CFTC-Douanes - Juillet 2018

Le dictionnaire français-français

Voici quelques années, la CFTC-Douanes vous avait proposé un lexique de terminologie administrative et sa traduction en français compréhensible.

Parce que tous les dictionnaires sont faits pour être mis à jour par l'usage, voici, par ordre alphabétique, quelques termes ou expressions ayant récemment intégré notre florilège.

Discours	Traduction
Autocontrôle	Rêve de tout gestionnaire. Terme burlesque inspiré de la commedia dell'arte, alliant naïveté, ruse et ingéniosité.
Bien-être au travail	Avatar élégant du concept initial de « souffrance au travail » (méthode Coué ?)
Cœur de métier	Radeau de survie (cf : externalisation)
Dématérialisation des procédures	On n'y voit plus que du bleu
Difficulté managériale	Le prétendu chef n'a rien à faire à ce poste
Éléments de langage (abréviation : EDL)	Langue de bois (abréviation : LDB)
Formation en cascade	Méthode astucieuse pour économiser de vrais formateurs. Ne garantit pas la qualité de ce qui arrive en bas de la cascade.
Efficience	Terme incantatoire. Traduit l'espérance insensée d'arriver à mieux faire avec moins de moyens.
Externalisation	Extermination (par déformation phonétique et sémantique)
Logique de...	Apparence d'intelligence dans une notion totalement illogique. Exemples : logique de projets, logique de résultats, logique de performance...
Mutualisation des bonnes pratiques	Fantasme consistant à supposer qu'en mettant ensemble des gens qui ne savent pas faire, par miracle tout le monde saura faire. Peu efficace mais économique.
Outil informatique intuitif	Débrouille-toi tout seul, et si tu ne t'en sors pas demande à un collègue plus dégourdi.
Process	Terme franglais pour exprimer une évolution mal définie. Etre acteur d'un process = participer vaguement à ne pas faire grand-chose.
Rationaliser	Rationner (par déformation phonétique et sémantique)
Simplification	Complexification, mais à meilleur coût que la situation antérieure
Service support	Ascenseur pour l'échafaud
Stratégie	Avancée au hasard des coupes budgétaires
Sujet	Terme plus neutre et moins connoté péjorativement que « problème ». Avoir un sujet = on n'est pas sorti des ronces.

LA CFTC-DOUANES VOUS SOUHAITE UN BON ETE !

CFTC-Douanes : sur un autre ton.